

VERA ANTONOVA

Place of residence: Kemerovo, Russia (+07:00)

vs.naumova@mail.ru

Phone number: +7-913-077-61-14

EDUCATIONAL BACKGROUND:

Kemerovo State University,

Institute of Philology, Foreign Languages and Media Communications

Field of study: "Specialized translation", 2012-2017

Qualification: Linguist and Translator

Advanced training: "The Dutch Language", 2013-2016

Graduated with distinction. Grade Point Average: 4.90

My graduation thesis was "*Comparative analysis of translation transformations used in process of translation of "Het Achterhuis" by Anne Frank from Dutch into English and from Dutch into Russian*".

In my last year at the university, I worked in the international department of the University of Kemerovo with the students from France, Italy and Belgium.

EMPLOYMENT CHRONOLOGY:

Since May, 2019, Eksmo Publishing House, freelance translator

I have translated 15 non-fiction books, half of them have already been published. The published ones are those written by Melinda Gates, David Brooks, Jen Sincero, Alexis Jones, Thomas Stanley, Bruce Patton, Sheila Heen, Euny Hong.

Since April, 2019, Fast Translator, freelance translator

I translate texts on variety of topics from English, German and Dutch into Russian.

September, 2018 – January, 2019, Habr LLC, freelance translator

I was responsible for the translation of articles for the English version of the website. The most frequent topics were IT, computer science, freelance jobs, travelling, etc.

September, 2017 – September, 2018, KAO "Azot" (Chemical Plant), translator

I worked as a translator from English, German and Dutch into Russian, and from Russian into English. The most frequent topics were technical and legal documents, including manuals, bills of lading, contracts, invoices, etc.

I also worked as an interpreter during the chief installation of a PSA unit (produced by Linde AG). The project lasted three weeks without day-offs. I had only 2 days for preparation and for learning how a PSA unit works. I also worked as an interpreter at a negotiation with one of the potential partners via Skype, and at the welcoming event for the specialists from Korea.

May to September, 2017, KBA LLC, Kemerovo, secretary and translator

Apart from carrying out my responsibilities as a secretary, I translated the materials on mechanical engineering (presentations, specifications for the mining dump trucks, etc.), documents, contracts and protocols. I also communicated with the business partners of the organization.

Since *September, 2016*, I've been working as a freelance translator for various translation agencies:

Avix, Inter-Contact, Aristeus LLC, LS Group, TR Publish, SmartScape, OutsorceTrans, B2BPerevod, Libete, Perevody.by, Exprimio, iText and many others. I've also worked with LangSpire EURL, Vertaal.nl, CCJK, Fast Translator and Papillion Translations Ltd.

You can see my ratings and feedbacks from my previous clients on these pages:

<https://smartcat.ai/marketplace/user/vera-naumova>

I am an avid user of SmartCAT, Memsource and SDL Trados Studio 2017. I can learn to work with any other CAT tools, if needed.

LANGUAGES:

- English (C1/C2; CAE, 2016)
- German (B2/C1)
- Dutch (B2+)
- Italian (B1)